# CONSULTATIVE ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

15th April 1958

Doc. 804

#### ANSWERS

of the Committee of Ministers to the Written Questions Nos. 28, 46, 49 and 50

Written Question No. 28 by M. RADIUS, concerning the Agreement on the Exchange of War Cripples

# QUESTION (11th January 1957):

M. RADIUS

asked the Committee of Ministers to inform the Assembly:

- 1. how many war cripples had so far been helped under the Agreement on the Exchange of War Cripples between Member Countries of the Council of Europe with a view to Medical Treatment, which was signed on 13th December 1955 in Paris, and came into force on 1st January 1956 between France, the Federal Republic of Germany, Ireland, Norway, Sweden and the United Kingdom; and
- 2. whether the exchange of information, provided for in Article 2 of that Agreement, on:
- (i) the medical treatment afforded to cripples in their respective countries,
- (ii) the specific forms of treatment which it is possible for the Parties to give in their countries to the various categories of cripples, and
- (iii) the possibilities of receiving cripples who are nationals of the other Parties,

had already taken place between the Contracting Parties.

# ANSWER (Letter from the Secretary-General to the President of the Assembly, 31st March 1958)

With reference to my provisional reply to Written Question No. 28 submitted by M. Radius (letter D/4374 of 21st March 1957) I am directed by the Committee of Ministers to pass on to you the following information for M. Radius.

# ASSEMBLÉE CONSULTATIVE DU CONSEIL DE L'EUROPE

15 avril 1958

Doc. 804

# REPONSES

du Comité des Ministres aux questions écrites nº 28, 46, 49, 50

Question écrite nº 28 de M. RADIUS concernant l'Accord sur l'échange de mutilés de guerre

# QUESTION (11 janvier 1957):

M. Radius

demande au Comité des Ministres d'indiquer à l'Assemblée :

- 1. le nombre de mutilés de guerre ayant bénéficié à ce jour de l'Accord sur l'échange de mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé le 13 décembre 1955 à Paris, et entré en vigueur le 1er janvier 1956 entre la France, la République Fédérale d'Allemagne, l'Irlande, la Norvège, la Suède et le Royaume-Uni; et
- 2. si les échanges d'informations prévus à l'article 2 dudit accord et portant :
- (i) sur les traitements médicaux assurés aux mutilés dans leur pays,
- (ii) sur la nature des soins particuliers que les pays sont en état de fournir aux différentes catégories de mutilés, et
- (iii) sur les possibilités d'accueil susceptibles d'être offertes aux mutilés ressortissants des autres parties,

ont déjà été effectués entre les parties contractantes.

# RÉPONSE (Lettre du Secrétaire Général au Président de l'Assemblée en date du 31 mars 1958) :

Me référant à ma réponse provisoire à la question écrite n° 28 posée par M. Radius (lettre D/4374 du 21 mars 1957), j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les éléments d'information suivants que le Comité des Ministres m'a chargé de vous adresser à l'intention de M. Radius.

The Agreement on the Exchange of War Cripples, signed in Paris on 13th December 1955 by all Member States of the Council of Europe except Iceland, has been ratified to date by Austria, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, Norway, Sweden and the United Kingdom. Ratification proceedings are under way in Belgium and Turkey and will shortly be set into motion in the Netherlands.

Information has reached the Secretariat from most of the Governments having ratified the Agreement, and it appears that since no applications have been made, no war-cripple from any signatory country has so far taken advantage of the Agreement.

Furthermore, no exchange of information, as provided for in Article 2 of the Agreement, has yet taken place between the Contracting Parties. It should be pointed out that, in the view of certain Governments, such exchanges would be of value only in connexion with specific requests for the reception of patients, since the situation in the various countries as regards hospital accommodation may change considerably.

The Government of the Federal Republic of Germany states that, independently of the Agreement, a certain number of French, Irish and Norwegian war cripples and disabled persons have, at their own expense, attended rehabilitation courses in German establishments and been able to obtain artificial limbs. Further, under a bilateral agreement with Finland, about 30 war cripples from each of these two countries are receiving treatment in the other, while a certain number of war cripples from countries not Members of the Council (Argentina, Australia, Brazil, Iran, Spain and South Africa) have been treated in German establishments.

Lastly, under the head of medical treatment for war cripples in the national Budget, the Government of the Federal Republic has included an appropriation for grants to cripples seeking treatment in German medical establishments under the terms of international agreements.

The United Kingdom Government states that only a small number of cripples of certain classes could be received from abroad at the present time and that in some cases only outpatient treatment could be given.

A ce jour l'Accord sur l'échange de mutilés de guerre, signé à Paris le 13 décembre 1955 par les États membres du Conseil de l'Europe, sauf l'Islande, a été ratifié par l'Autriche, le Danemark, la France, la République Fédérale d'Allemagne, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, la Suède et le Royaume-Uni. La procédure de ratification est en cours en Belgique et en Turquie. Elle sera prochainement entamée aux Pays-Bas.

De l'ensemble des renseignements fournis au Secrétariat Général par la majorité des gouvernements qui ont ratifié cet accord, il ressort que, faute de demandes en la matière, aucun mutilé de guerre, ressortissant d'un autre pays signataire, n'a bénéficié jusqu'ici des dispositions prévues à l'accord même.

D'autre part, à ce jour, aucun échange d'information, tel que prévu à l'article 2 de l'accord, n'a eu lieu entre les parties contractantes. A cet égard il convient de préciser qu'aux yeux de certains gouvernements des échanges de ce genre ne seraient utiles qu'en fonction de demandes précises d'accueil de patients, étant donné que les possibilités d'hospitalisation dans les différents pays peuvent subir d'importantes modifications.

Le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne a fait connaître que, en dehors du cadre de l'Accord de Paris, un certain nombre de mutilés de guerre et invalides français, irlandais et norvégiens ont participé, à leurs propres frais, à des cours de réadaptation dans les établissements allemands et qu'ils ont pu s'y procurer des appareils de prothèse. En outre, en vertu d'un accord bilatéral entre la République Fédérale et la Finlande, une trentaine de mutilés de guerre de chacun de ces deux pays se rendent dans l'autre aux fins de traitement médical, et un certain nombre de mutilés, ressortissants de pays non membres du Conseil (Argentine, Australie, Brésil, Iran, Espagne, Afrique du Sud) ont été soignés dans des établissements allemands.

Enfin, au chapitre du budget national concernant le traitement médical des mutilés de guerre, le Gouvernement de la République Fédérale a inscrit des crédits pour l'octroi-d'allocations à des mutilés qui, dans le cadre des accords internationaux, désirent recourir à des soins dans des établissements sanitaires allemands.

Le Gouvernement du Royaume-Uni a fait savoir qu'à l'heure actuelle il ne serait possible d'accueillir qu'un petit nombre de mutilés étrangers relevant de certaines catégories et que, dans certains cas, seul un traitement sans hospitalisation pourrait être assuré.

In this Government's view, Article 5 of the Agreement, on the training of medical personnel, was of more immediate importance in present circumstances. The United Kingdom had always co-operated in this field and would continue to do so under various arrangements.

Written Question No. 46 by M. de MENTHON, concerning the presentation of the Statutory Report of the Committee of Ministers

# QUESTION (31st October 1957)

M. de Menthon

asked the Committee of Ministers whether in future they would submit their statutory report to the Assembly in two parts, the first containing detailed replies to each one of the recommendations passed by the Assembly during its previous part-Session, the second containing all other information which the Committee of Ministers might wish to bring to the notice of the Assembly.

# PROVISIONAL REPLY (31st March 1958):

The Committee of Ministers is still examining the question of the presentation of the Statutory Report to the Assembly, bearing in mind the proposals put forward by M. de Menthon.

Written Question No. 49 by Dr. BROUGHTON on the examination of Recommendation 81 (1955) dealing with the possibilities of promoting foreign travel by citizens of Member States of the Council of Europe in the territory of other Member States

# QUESTION (9th January 1958)

Dr. BROUGHTON

asked the Committee of Ministers whether they had now completed their examination of Recommendation 81 on the possibilities of promoting foreign travel by citizens of Member States of the Council of Europe in the territory of other Member States, which was adopted by the Assembly on 19th October 1955; what were their conclusions, and when the Assembly could expect a detailed answer to its Recommendation.

ANSWER (Letter from the Secretary-General to the President of the Assembly, 31st March 1958):

I am directed by the Committee of

De l'avis de ce Gouvernement, l'article 5 de l'accord, ayant trait à la formation du personnel médical, revêtirait une importance plus immédiate dans les circonstances actuelles. En ce qui le concerne, il a coopéré et continuera à coopérer dans ce domaine aux termes des divers arrangements.

Question écrite nº 46 de M. de MENTHON sur la présentation du rapport statutaire du Comité des Ministres

# QUESTION (31 octobre 1957):

M. de Menthon

demande au Comité des Ministres s'il est disposé, à l'avenir, à présenter son rapport statutaire à l'Assemblée en deux parties, la première contenant les réponses détaillées à chacune des recommandations adoptées par l'Assemblée au cours de la partie de session précédente, la seconde contenant toutes autres informations que le Comité des Ministres souhaiterait porter à la connaissance de l'Assemblée.

# RÉPONSE PROVISOIRE (31 mars 1958) :

Le Comité des Ministres poursuit l'examen de la question de la présentation du rapport statutaire à l'Assemblée en ayant à l'esprit les propositions formulées par M. de Menthon.

Question écrite nº 49 de M. BROUGHTON concernant l'examen de la Recommandation 81 (1955) sur les moyens propres à encourager les citoyens des Etats membres du Conseil de l'Europe à effectuer des voyages dans d'autres Etats membres

# QUESTION (9 janvier 1958):

M. BROUGHTON

demande au Comité des Ministres s'il a maintenant achevé l'examen de la Recomlandation 81, adoptée par l'Assemblée le 19 octobre 1955, sur les moyens propres à encourager les citoyens des États membres du Conseil de l'Europe à effectuer des voyages dans d'autres États membres, quelles sont ses conclusions et quand l'Assemblée peut compter recevoir une réponse détaillée à sa recommandation.

RÉPONSE (Lettre du Secrétaire Général au Président de l'Assemblée en date du 31 mars 1958):

J'ai l'honneur de porter à votre connais-

Topour 1

Ministers to send you the following information for the attention of Dr. Broughton. This is in addition to the verbal reply on the same subject given to Dr. Broughton by the Chairman of the Committee of Ministers at the Assembly Sitting on 17th January 1958.

The Committee of Ministers has practically completed its examination of Recommendation 81. Its conclusions on Sections B and D were communicated to the Assembly in the Supplementary Report to the 8th Statutory Report (Doc. 710, paras. 135-141).

As regards Section A, most Member States have now given the Secretariat-General details of steps taken by them to implement Resolution (52) 47 of the Committee of Ministers.

It is clear from all this information that Member Governments are trying to strengthen mutual understanding between the European peoples. With this in view, they have taken, and are continuing to take, a large number of measures to encourage exchanges of teachers, students, technicians, and workers between Member States, more particularly by increasing the number of fellowships awarded to nationals of their own and other member countries.

The following salient facts emerge from the reports received:

# Belgium

The "University Solidarity Committee" of the Students' Federation organises social and humanitarian courses for students in certain firms, under the auspices of the Government and the employers' and workers' organisations. The Belgian delegation to the Benelux Manpower Committee has proposed that measures taken on a national scale be extended to citizens of the other member countries, so that students of all three countries may study and become acquainted with the working classes in the neighbouring rountries and thus increase mutual understanding.

The liberalisation of manpower movealso engaging the attention of the ament, which offers labour permits aries of workers from other aries. E. E. C. who are willing avided that equivalent

vas signed between

sance que le Comité des Ministres m'a chargé de vous adresser, à l'attention de M. Broughton et comme suite à la réponse orale que lui avait donnée sur le même sujet le Président du Comité des Ministres en exercice, lors de la séance de l'Assemblée du 17 janvier 1958, les renseignements suivants:

Le Comité des Ministres a pratiquement achevé l'examen de la Recommandation 81. Les conclusions relatives aux titres B et D ont été portées à la connaissance de l'Assemblée dans le rapport supplémentaire au 8° rapport statutaire (Doc. 710, paragraphes 135 à 141).

En ce qui concerne le titre A, la majorité des États membres ont fait connaître au Secrétariat Général, de manière détaillée, les suites qu'ils donnent à la Résolution (52) 47 du Comité des Ministres.

De l'ensemble des renseignements fournis, il ressort que les gouvernements membres s'efforcent d'améliorer la compréhension mutuelle des populations européennes. Dans cet esprit, ils ont pris et continuent à prendre de nombreuses mesures en vue d'encourager les échanges de professeurs, d'étudiants, de techniciens, et de travailleur entre les États membres, notamment en augmentant le nombre de bourses octroyées aux nationaux et aux ressortissants étrangers.

Un examen d'ensemble de ces renseignements permet de dégager les éléments suivants concernant les différents États membres :

# Belgique

Le Comité universitaire de solidarité de la Fédération des étudiants organise, sous l'égide du Gouvernement et des organisations d'employeurs et de travailleurs, des stages sociaux et humanitaires d'étudiants dans certaines entreprises. La délégation belge auprès du Comité de la main-d'œuvre du Benelux a proposé l'extension, en faveur des nationaux des autres pays membres, des mesures prises à l'échelon national, afin de permettre aux étudiants des trois pays d'étudier et de connaître les milieux ouvriers des pays voisins et d'améliorer ainsi la compréhension mutuelle.

D'autre part, la libéralisation des mouvements de main-d'œuvre fait l'objet des préoccupations du Gouvernement belge qui offre des permis en vue de l'emploi, sur le territoire national, de certaines catégories de travailleurs provenant d'autres États membres de l'O. E. C. E., à condition toutefois que ceux-ci ne soient pas disponibles sur le marché du travail national.

Le 7 juin 1956, a été signé un traité de

the Benelux countries on 7th June 1956, and pending its entry into force the three Governments have adopted an Interim Agreement which will authorise the nationals of each Benelux country to offer or accept any work with a private employer in the territory of another Benelux country without the need for a labour permit.

There are various agreements which promote manpower mobility: those with Italy (5th March 1954) and Greece (18th December 1956) concerning workers in the Belgian coal mines and one with Austria (20th January 1956) relating to exchanges of student employees. Moreover, an emigration agreement has been concluded with Spain (28th November 1956).

Within the framework of W. E. U. there are exchanges of young workers wishing to perfect their knowledge in another member country. The Ministry of Labour encourages such exchanges and issues the necessary labour permits to those concerned.

# France

The various authorities concerned are taking action in accordance with the principles laid down in Resolution (52) 47 and are continuing to implement these principles in liaison with the competent European organisations (Council of Europe, UNESCO, W. E. U., International Labour Organisation, International Association for Exchanges of Students for Technical Experiences, G. A. E. S. T. E.).

For this purpose, numbers of fellowships and holiday grants have been awarded by the Directorate of Cultural Relations at the Ministry of Foreign Affairs to young teachers, doctors, technicians, students and engineers belonging to other member countries.

During the academic year 1955-56, for instance, study grants were allocated as follows: Federal Republic of Germany 800 months, Italy 240, United Kingdom 230, Greece 200, Turkey 148, Belgium 120, Denmark and Sweden 110 each, Norway and Netherlands 100 each, Ireland 40, Luxembourg 16 and Iceland 10.

Moreover, holiday grants covering 150 months were awarded to young Germans, 30 months to Italians and 20 months to British subjects.

# Federal Republic of Germany

In 1957 the Government set aside 300,000 DM for scholarships and grants to

travail entre les pays du Benelux : dans l'attente de son entrée en vigueur, les trois Gouvernements ont adopté un accord intérimaire en vertu duquel il sera permis aux nationaux d'un de ces pays d'offrir ou d'accepter tout travail auprès d'un employeur privé sur le territoire d'un des autres États sans qu'une autorisation de travail soit nécessaire.

La mobilité de la main-d'œuvre est favorisée par différents accords : ceux avec l'Italie (5 mars 1954) et la Grèce (18 décembre 1956) concernent les travailleurs occupés dans les charbonnages belges ; celui avec l'Autriche (20 janvier 1956) a trait à l'échange de stagiaires. Un accord d'émigration a été conclu avec l'Espagne (28 novembre 1956).

Dans le cadre de l'U. E. O. ont lieu des échanges de jeunes travailleurs désireux de parfaire, dans un autre pays membre, leurs connaissances. Le Ministère du Travail favorise ces échanges et délivre aux intéressés le permis de travail requis.

#### France

Les différents services intéressés conforment leur action aux principes énoncés dans la Résolution (52) 47 et poursuivent, en liaison avec les organisations internationales compétentes (Conseil de l'Europe, UNESCO, U. E. O., Organisation Internationale du Travail, International Association for the Exchanges of Students for Technical Experiences, G. A. E. S. T. E.) leur mise en application.

A cet effet, de nombreuses bourses d'études et de vacances sont mises à la disposition de jeunes professeurs, médecins, techniciens, étudiants et ingénieurs, ressortissants des autres pays membres, par la Direction des Relations culturelles du Ministère des Affaires Étrangères.

A titre d'exemple, au cours de l'année universitaire 1955-1956, les bourses d'études ont été réparties de la façon suivante : République Fédérale d'Allemagne 800 mensualités, Italie 240, Royaume-Uni 230, Grèce 200, Turquie 148, Belgique 120, Danemark et Suède 110 respectivement, Norvège et Pays-Bas 100 respectivement, Irlande 40, Luxembourg 16 et Islande 10.

En outre, 150 mensualités de bourses de vacances ont été attribuées à de jeunes Allemands, 30 à des Italiens et 20 à des Anglais.

# République Fédérale d'Allemagne

En 1957, le gouvernement a octroyé 300.000 DM en faveur de bourses et d'aides à

German students wishing to continue their studies abroad. Moreover, 51 German students have received scholarships awarded by member countries of the Council of Europe.

The Government has also made a contribution of 39,000 DM towards the overhead costs of the College of Europe and has allocated 150,000 DM within the Federal framework for international youth meetings.

The Ministry of Foreign Affairs grants scholarships to foreign students, the number in 1957 being about 1,200.

The "Pädagogischer Austauschdienst" of the Länder deals with exchanges of teaching staff.

With regard to the exchanges of workers, student employees and social workers referred to in Resolution (52) 47, the Federal Government has concluded special agreements with Austria, Belgium, France, Italy, Luxembourg, the Netherlands and Sweden. A further agreement has been concluded with Italy concerning the admission of Italian workers. Under these agreements, German nationals between 18 and 30 years of age may take up employment in the abovementioned countries for the purpose of perfecting their technical and linguistic knowledge, and nationals of the same countries may complete their training in the Federal Republic.

Since 1954, about 4,800 German workers have been admitted to these countries, which themselves have sent about 3,200 workers to the Federal Republic.

The Federal Republic is trying to increase exchanges of workers with other countries, and agreements for this purpose will shortly be concluded with Denmark, Norway and Ireland.

88 German social workers have been sent abroad under the United Nations expanded programme of technical assistance, about 70 of whom have attended 8 courses held in various European countries.

# Ireland

The Irish universities, which are autonomous institutions, award such fellowships, to the limit of their financial capacity, to foreign students and teachers for purposes of study and research.

Scholarships are also offered by the National College of Art and the Dublin Vocational Education Committee; and others are granted by the Government through the Cultural Relations Committee and the Arts Council of Ireland.

des étudiants allemands afin de leur permettre de poursuivre des études à l'étranger. Par ailleurs, 51 étudiants allemands ont bénéficié de bourses accordées par des pays membres du Conseil de l'Europe.

Le Gouvernement a offert en même temps une contribution de 39.000 DM au titre des frais généraux du Collège d'Europe et a alloué 150.000 DM dans le cadre fédéral à des rencontres internationales de jeunes.

Le Ministère des Affaires Étrangères accorde des bourses à des étudiants étrangers. Le nombre de ces derniers s'est élevé, en 1957, à environ 1.200.

Le Pädagogischer Austauschdienst des Länder assure l'échange de personnel enseignant.

Pour ce qui a trait aux échanges de travailleurs, de stagiaires et de travailleurs sociaux visés par la Résolution (52) 47, le Gouvernement fédéral a conclu des accords spéciaux avec l'Autriche, la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas et la Suède. Un autre accord a été conclu avec l'Italie concernant l'admission des travailleurs italiens. Aux termes de ces accords, des ressortissants allemands âgés de 18 à 30 ans peuvent accepter des emplois dans les pays sus-indiqués, en vue d'améliorer leurs connaissances techniques et linguistiques, et les ressortissants de ces pays peuvent compléter leur formation dans la République Fédérale.

Depuis 1954, environ 4.800 travailleurs allemands ont été admis dans les pays précités et quelques 3.200 travailleurs originaires de ces pays se sont rendus dans la République Fédérale.

Celle-ci s'efforce d'intensifier les échanges de travailleurs avec d'autres pays : à cette fin, des accords seront conclus prochainement avec le Danemark, la Norvège et l'Irlande.

88 travailleurs sociaux allemands ont été envoyés à l'étranger dans le cadre du programme élargi d'assistance technique de l'O. N. U. et environ 70 d'entre eux ont participé à 8 stages qui ont eu lieu dans différents pays européens.

# Irlande

Les différentes universités, qui sont des institutions autonomes, offrent des bourses dans les limites de leurs capacités financières à des étudiants et professeurs étrangers en vue d'études et de recherches.

D'autres bourses sont offertes par le Collège national de l'Art et le *Dublin Vocational Education Committee*; le Gouvernement en accorde également par l'entremise du Comité des relations culturelles et le *Arts Council of Ireland*.

The Irish authorities continue to co-operate in international courses and meetings on subjects of European interest, particularly those organised by the Council of Europe. They are considering the Council's proposals regarding exchanges of workers.

# Italy

A large number of Italian citizens receive State scholarships every year, on a reciprocal basis, for the purpose of study and particularly further training in Belgium, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Iceland, Ireland, Netherlands, Norway, Sweden and the United Kingdom.

Various organisations and cultural institutions also offer scholarships to young persons going abroad for study purposes.

Moreover, so far as financial resources allow, the Italian Government helps its nationals to participate in international events, seminars and courses concerned with questions of European interest. It also facilitates exchanges of workers, particularly with the Scandinavian countries.

# Luxembourg

A number of pupils, professors, teachers etc. receive Government grants each year for travel to other member countries (Austria, Belgium, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Italy, United Kingdom, etc.), to enable them to attend either summer courses or vocational training courses, congresses and other cultural events.

At the same time groups of foreign teachers and students take part in cultural and other events in the Grand Duchy, likewise with the financial assistance of the Luxembourg Government.

#### Norway

The Government awards about 25 study grants annually to nationals of other Member States desiring to visit the country for study or specialised training. Each year, a certain number of Norwegian students and teachers receive grants to enable them to participate in cultural events of European interest in other member countries. There are also exchanges of workers, particularly with the United Kingdom.

En outre, les autorités irlandaises continuent de coopérer aux cours et manifestations internationales d'intérêt européen, notamment à celles qui sont organisées par le Conseil de l'Europe. Les propositions du Conseil relatives à l'échange de travailleurs retiennent leur attention.

# Italie

Un grand nombre de citoyens italiens bénéficient chaque année de bourses d'État, à titre de réciprocité, leur permettant de poursuivre des études, notamment de perfectionnement, en Belgique, au Danemark, en France, dans la République Fédérale d'Allemagne, en Islande, en Irlande, aux Pays-Bas, en Norvège, en Suède et au Royaume-Uni.

D'autres bourses sont offertes par différents organismes et institutions culturelles à des jeunes gens se rendant à l'étranger pour y entreprendre des études.

En outre, le Gouvernement italien favorise, dans la mesure des moyens financiers disponibles, la participation de ses ressortissants à des manifestations, séminaires et cours internationaux consacrés à des questions d'intérêt européen. Il facilite également des échanges de travailleurs, notamment avec les pays scandinaves.

# Luxembourg

Un certain nombre d'élèves, de professeurs, d'instituteurs, etc., se rendent annuellement, avec l'appui financier du gouvernement, dans d'autres pays membres (Autriche, Belgique, Danemark, France, République Fédérale d'Allemagne, Italie, Royaume-Uni, etc.) soit pour suivre des cours d'été, soit pour participer à des stages professionnels, congrès et autres manifestations culturelles.

En même temps, des groupes de professeurs et étudiants étrangers prennent part, également avec l'assistance financière du Gouvernement luxembourgeois, à des manifestations culturelles et autres qui ont lieu au Grand Duché.

# Norvège

Le Gouvernement accorde environ 25 bourses d'études par an à des ressortissants d'autres États membres qui se rendent dans le pays pour des cours d'études ou de spécialisation. Un certain nombre d'étudiants et professeurs norvégiens reçoivent des bourses pour se rendre dans d'autres pays membres chaque année, pour participer à des manifestations culturelles d'intérêt européen. Ont lieu en outre des échanges de travailleurs, notamment avec le Royaume-Uni.

# Netherlands

Within the scope of cultural agreements concluded with Belgium, France, Greece, Italy, Luxembourg, Norway, the United Kingdom, etc., the Government offers annual scholarships to young post-graduates, students and artists from other countries who wish to continue their studies or specialise in the Netherlands. These enable holders to cover their living costs during their stay, which varies from one to twelve months.

The Government also grants a number of scholarships to Netherlands nationals wishing to go to other member countries for the same reasons.

# United Kingdom

Although it is difficult for the Government to interfere in the activities of educational establishments, owing to the decentralised nature of the British educational system, a great number of local authorities take a very active part in the exchange of teachers, students and young technicians between Member States.

The Ministry of Education, for its part, regularly arranges exchanges of this type with France, the Federal Republic of Germany, Austria and other countries.

Foreign students may take courses at British colleges on the same financial terms as nationals. Moreover, universities and several private industrial organisations grant scholarships and facilities to foreigners. The same applies to the Bureau for Educational Facilities and Exchange.

The Central Bureau for Visits and Exchanges offers special facilities to British citizens attending meetings, periods of study or courses on subjects of European interest.

Since 1954 there have been exchanges of workers with certain member countries, particularly Norway, under the auspices of the British Council.

#### Sweden

At the suggestion of the Cultural Commission of the Nordic Council, the Government has introduced a series of measures to facilitate travel for cultural purposes between the Scandinavian countries. Among the State-assisted activities organised by this Commission are university conferences, intra-Scandinavian courses

# Pays-Bas

Dans le cadre d'accords culturels conclus avec la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, le Royaume-Uni, etc., le Gouvernement offre chaque année des bourses à des jeunes gens étrangers qui ont terminé leurs études, à des étudiants et à des artistes qui désirent continuer leurs études aux Pays-Bas ou bien s'y spécialiser. Ces bourses permettent aux bénéficiaires de subvenir aux frais de leurs séjours qui varient de un à douze mois.

D'autre part, le Gouvernement néerlandais accorde de nombreuses bourses à ses propres ressortissants qui désirent se rendre dans des pays membres pour les mêmes raisons.

# Royaume-Uni

Bien qu'il soit difficile au Gouvernement d'intervenir dans les activités des établissements scolaires en raison du caractère décentralisé du système d'éducation anglais, un grand nombre d'autorités locales se montrent extrêmement actives dans le domaine des échanges de professeurs, d'étudiants et de jeunes techniciens entre les États membres.

Pour sa part, le Ministère de l'Éducation organise régulièrement des échanges de ce genre avec la France, la République Fédérale d'Allemagne, l'Autriche, etc.

Des étudiants étrangers suivent les cours des collèges britanniques dans les mêmes conditions financières que les nationaux. En outre, les universités ainsi que plusieurs organisations industrielles privées accordent des bourses et des facilités aux étrangers. Il en est de même du Bureau for Educational Facilities and Exchange.

Le Central Bureau for Visits and Exchanges offre des facilités particulières aux citoyens britanniques qui se rendent à des manifestations, cours ou stages sur des sujets d'intérêt européen.

Depuis 1954, sous les auspices du *British* Council, des échanges de travailleurs interviennent avec certains pays membres, notamment la Norvège.

# Suède

Sur la suggestion de la Commission culturelle nordique, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à faciliter les voyages effectués dans des buts culturels entre les pays nordiques. Parmi les activités organisées par cette Commission, avec le concours de l'État, figurent des conférences universitaires et des cours nordiques

and other courses for students of the Scandinavian languages.

Exchanges of trainees take place between Sweden, on the one hand, and Austria, Belgium, France, the Federal Republic of Germany, etc., on the other. Every year, about a hundred trainees, aged between 18 and 30 years, from each of these countries are authorised to take up employment for a twelve-month period under the same conditions as nationals. In the case of the Federal Republic of Germany the number of such trainees is now 250.

During the year 1955, 753 trainees found situations in Sweden under these agreements and 149 outside this system.

The trainees known as "holiday trainees" receive residence and labour permits of three months' duration. In 1955 they numbered 1,450.

There are also exchanges of farmers and horticulturists with the United Kingdom.

\* \*

With regard to the measures advocated in Section C of Recommendation 81, under its Resolution (56) 22 the Committee of Ministers set up the Special Committee of Senior Officials for the simplification of frontier formalities, which has now held six meetings under the chairmanship of M. Pinton, former Minister and present member of the Consultative Assembly. The agreements reached by the Special Committee have been brought to the knowledge of the Assembly in the Statutory Reports of the Committee of Ministers. The Special Committee is continuing its work on the lines desired by the Assembly.

Written Question No. 50 by Mr. WILLEY, concerning radio programmes about the progress made by international organisations

# QUESTION (18th January 1957)

Mr. WILLEY

asked the Committee of Ministers whether the Committee had taken any action towards the co-ordination of radio programmes intended for the information of the populations of member countries about the progress made in the discussion of essential problems by international organisations, particularly with regard to the European Economic Community and the Free Trade Area.

ainsi que d'autres cours pour les étudiants des langues nordiques.

Des échanges de stagiaires ont lieu entre la Suède d'une part, l'Autriche, la Belgique, la France, la République Fédérale d'Allemagne, etc., d'autre part. Pour chacun de ces pays, environ cent stagiaires âgés de 18 à 30 ans ont la possibilité d'exercer annuellement une profession, dans les mêmes conditions que les nationaux et pour une durée de douze mois. En ce qui concerne la République Fédérale d'Allemagne, le nombre des stagiaires s'élève à 250.

Au cours de l'année 1955, 753 stagiaires ont été placés en Suède dans le cadre de ces accords et 149 en dehors de ce cadre.

Les stagiaires dits de vacances obtiennent des permis de séjour et de travail de trois mois. En 1955 leur nombre s'est élevé à 1.450.

Des échanges de cultivateurs et d'horticulteurs ont lieu avec le Royaume-Uni.

\* \*

Pour ce qui a trait aux mesures préconisées dans le titre C de la Recommandation 81, le Comité des Ministres a créé, par sa Résolution (56) 22, le comité spécial de hauts fonctionnaires pour la simplification des formalités de frontière qui a tenu six réunions sous la présidence de M. Pinton, ancien ministre, membre de l'Assemblée Consultative. Les accords du comité spécial ont été portés à la connaissance de l'Assemblée dans les rapports statutaires du Comité des Ministres. Le comité spécial poursuit ses travaux dans le sens souhaité par l'Assemblée.

Question écrite nº 50 de M. WILLEY relative aux programmes radiophoniques sur les progrès réalisés par les organisations internationales

# QUESTION (18 janvisr 1958):

M. WILLEY

demande au Comité des Ministres s'il a pris des mesures en vue de coordonner les programmes radiophoniques destinés à l'information des pays membres sur les progrès réalisés dans la discussion de problèmes fondamentaux au sein des organisations internationales, et notamment en ce qui concerne la Communauté Économique Européenne et la zone de libre-échange.

# ANSWER (31st March 1958):

The Committee of Ministers thinks it should be pointed out that the broadcasting services of certain Member States are in the hands of private companies or semi-public organisations and that it is not easy to see, therefore, how programmes could be co-ordinated on an inter-governmental basis.

However, the Secretariat-General of the Council of Europe publishes information and documents concerning the work of the Council and other European organisations. New columns dealing with these questions have been opened in the Council of Europe News, published by the Secretariat. Moreover, arrangements have been made for liaison between the Information Directorates of existing international organisations, with the result that there is a wider and more rational distribution of information on European institutions.

Lastly, the Secretariat has made available to the radio services of all European countries recordings of speeches made in the Consultative Assembly both by Assembly Representatives and by members of Governments concerning the European Economic Community and the Free Trade Area.

#### **RÉPONSE (31 mars 1958):**

Le Comité des Ministres croit utile de souligner que les services de radiodiffusion dans certains États membres sont gérés par des sociétés privées ou des organismes paraétatiques et que, de ce fait, l'établissement d'une coordination intergouvernementale des programmes n'apparaît pas aisé.

Toutefois, le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe diffuse les informations et documents concernant les travaux des organes du Conseil et ceux des organisations européennes. Dans les Nouvelles du Conseil de l'Europe, publiées par le Secrétariat, des rubriques nouvelles ont été ouvertes au sujet de ces questions. D'autre part, une liaison a été organisée entre les Directions de l'Information des institutions internationales existantes, liaison qui a abouti notamment à une diffusion plus étendue et plus rationnelle des informations relatives aux institutions européennes.

Enfin, le Secrétariat a mis à la disposition des radios de tous les pays européens les enregistrements des discours prononcés à l'Assemblée Consultative, tant par les membres de l'Assemblée que par les personnalités gouvernementales au sujet de la Communauté Économique Européenne et de la zone de libre-échange.